

Dodatok č. 2
k Zmluve o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci
uzatvorenej 18.06.2021

na základe § 10 ods. 6 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej aj len „**Dodatok č.2**“)

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ:

Mesto Galanta
Sídlo: Mierové námestie č. 940/1, 924 18 Galanta
IČO: 00 305 936
DIČ: 2021153541
Bankové spojenie: VÚB a. s.
IBAN: SK15 0200 0000 0000 1872 2132
Štatutárny orgán: Mgr. Peter Kolek, primátor

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Prijímateľ:

GALANDIA, spol. s r.o.
Sídlo: kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta
IČO: 36 766 976
IČ DPH: SK2022362320
Zapísaný: v OR OS Trnava, oddiel : Sro, vložka číslo 19947/T
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.
IBAN: SK10 0900 0000 0002 0250 2455
Štatutárny orgán: Ing. Jozef Huber, konateľ

(ďalej len „**prijímateľ**“)

(poskytovateľ a prijímateľ ďalej spoločne ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1
Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 18.06.2021 Zmluvu o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci (ďalej aj len „**zmluva**“), na základe ktorej poskytovateľ poskytol prijímateľovi návratnú finančnú výpomoc vo výške 962.492 € za účelom opätovného

otvorenia TC Galandia. Dňa 30.03.2022 zmluvné strany uzatvorili Dodatok č. 1, ktorým v článku 2 bod 4 zmluvy nahradili pôvodný text zmluvy o bezúročnosti poskytnutej finančnej výpomoci na úročenie poskytnutej finančnej výpomoci vo výške 0,35% p.a. odo dňa jej poskytnutia so začiatkom splácania istiny od 01.01.2024 so splatnosťou 10 rokov.

2. Dodatok č. 2 k Zmluve o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci zo dňa 18.06.2021 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 30.03.2022 sa uzatvára v zmysle uznesenia Mestského zastupiteľstva Galanta č. 82-Z/2023 zo dňa 11.05.2023.

Článok 2

Predmet Dodatku č.2

1. V zmysle článku 5 bod 2 zmluvy a na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva Galanta č. 82-Z/2023 zo dňa 11.05.2023 sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 2 k zmluve tak, ako je uvedené v nasledovných bodoch tohto článku.
2. Zmluvné strany sa dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 2 dohodli na zmenách **v článku 2 zmluvy** takto:

2.1 Za bod 1 sa **dopĺňa** bod 2 v tomto znení:

„2. Poskytovateľ za podmienok dojednaných v tejto zmluve a na základe § 10 ods. 6 zákona č. 583/2004 Z. z. poskytne prijímateľovi návratnú finančnú výpomoc vo výške 160.292,31 € (slovom: stošesťdesiattisícdeväťdesiatdva eur a tridsaťjeden eurocentov).“

Pôvodné body 2,3,4 v článku 2 zmluvy sa následne **prečísľujú a označia** ako body 3,4,5 článku 2 zmluvy.

2.2 Pôvodné znenie bodu 5 sa **ruší a nahrádza** týmto znením:

„5. Návratná finančná výpomoc v zmysle článku 2 bod 1 tejto zmluvy sa poskytuje s úrokovou sadzbou 0,35% p.a. odo dňa jej poskytnutia so začiatkom splácania istiny od 01.01.2024 so splatnosťou 10 rokov.

Návratná finančná výpomoc v zmysle článku 2 bod 2 tejto zmluvy sa poskytuje s úrokovou sadzbou 0,35% p.a. odo dňa jej poskytnutia so začiatkom splácania istiny od 01.01.2024 so splatnosťou 10 rokov. Výška ročnej splátky sa bude rovnať 1/10 poskytnutých finančných prostriedkov, pričom v rámci jedného roka sa môžu splátky prispôbiť sezónnosti príjmov prijímateľa.“

Článok 3

Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 5a zákona

č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv.

2. Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom č. 2, zostávajú v platnosti nezmenené.
3. Prílohou č. 1 tohto Dodatku č. 2 je Uznesenie Mestského zastupiteľstva Galanta č. 82-Z/2023 zo dňa 11.05.2023, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
4. Dodatok č. 2 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých po dvoch rovnopisoch obdrží každá zmluvná strana.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že s Dodatkom č. 2 sa dôkladne oboznámili, že mu rozumejú a potvrdzujú, že s ním súhlasia a že ho uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.

Príloha č. 1: Uznesenie Mestského zastupiteľstva Galanta č. 82-Z/2023 zo dňa 11.05.2023

V Galante dňa:

V Galante dňa:

Mesto Galanta

GALANDIA, spol. s r.o.

.....
Mgr. Peter Kolek
primátor

.....
Ing. Jozef Huber
konateľ

V Galante, 12.05.2023

Uznesenie č. 82-Z/2023

zo 7. zasadnutia MsZ, konaného dňa 11.05.2023

Návrh na III. úpravu rozpočtu mesta na rok 2023 a návrh na II. úpravu rozpočtu TsMG na rok 2023

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

schvaľuje

poskytnutie finančných prostriedkov spoločnosti Galandia, s.r.o. v sume 160 292,31€ za účelom opätovného otvorenia TC Galandia formou návratnej finančnej výpomoci so začiatkom splácania v roku 2024 so splatnosťou 10 rokov a úroková sadzba bude rovná s úrokovou sadzbou, ktorú mesto Galanta platí financujúcej banke (0,35 % p.a.). Výška ročnej splátky sa bude rovnať 1/10 poskytnutých finančných prostriedkov, pričom v rámci jedného roka sa môžu splátky prispôbiť sezónnosti príjmov spoločnosti Galandia, s.r.o.

odporúča

primátorovi mesta uzatvoriť so spoločnosťou Galandia, s.r.o. dodatok k Zmluve o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci zo dňa 18.06.2021 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 30.03.2022 v súlade so schvaľovacou časťou uznesenia.

T: jún 2023

Počet poslancov MsZ : 19
Počet prítomných poslancov : 14
Kvórum na schválenie : 8

Za:

Mgr. Zolt Berczi	Mgr. Juraj Bottka	PaedDr. Peter Černý	Mgr. Lucia Galambosová
Ing. Mikuláš Horváth	Tomáš Horváth	MUDr. Ervín Chomča	Ing. Zoltán Kővágó
MUDr. Valéria Mýtniková	JUDr. Denisa Očenášová	Ing. Augustín Popluhár	PhDr. Marta Vajdová
JUDr. Peter Wolf	Peter Závodský		

Uznesenie bolo schválené

Mgr. Peter Kolek v.r.
primátor

